VERORDENING (EEG) Nr. 393/84 VAN DE COMMISSIE

van 16 februari 1984

betreffende leveringen van granen aan niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 (2),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82 (4), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad van 11 juli 1983 tot vaststelling voor 1983 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (5),

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (7), en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 29 juli 1983 besloten heeft om in het kader van een communautaire actie 3 397 ton graan toe te kennen aan niet-gouvernementele organisaties (NGO) uit hoofde van het voedselhulpprogramma voor 1983;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst (8), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81 (9); dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Nederlandse interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en op de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 februari 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.
(5) PB nr. L 196 van 20. 7. 1983, blz. 1.
(6) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(7) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(8) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(9) PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE Ia

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : NGO (Caritas Neerlandica)
3. **Plaats of land van bestemming** : Haïti
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 500 ton
6. **Aantal partijen** : 1 (in twee delen van 250 ton)
7. **Met houden van de procedure belast interventiebureau** :

   VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56 396)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :

   De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** :

    — in zakken (1) :

    — kwaliteit : synthetisch, geweven

    — nettogewicht 50 kg

    — vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :

    A. 250 ton :

    „FROMENT / HAÏTI / CARITAS / 90325 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE"

    B. 250 ton :

    „FROMENT / HAÏTI / CARITAS / 90336 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE"
11. **Haven van verscheping** :

    Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 27 februari 1984 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn** : 1 tot en met 31 maart 1984 (deel A)
    1 tot en met 30 april 1984 (deel B)
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton
18. De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :

    — bewijs van oorsprong

    — plantengezondheidscertificaat

    — pro forma-facturen

    De leverancier zendt een duplicaat van de originele factuur aan : M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

---

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BILAG Ib — ANHANG Ib — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ — ANNEX Ib — ANNEXE Ib — ALLEGATO Ib — BIJLAGE Ib

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	500	Ex Pand Cozo, IJsselweg 2, NL-Zwijndrecht	NL-Zwijndrecht

BIJLAGE II

1. **Programma :** 1983
2. **Begunstigde :** NGO (Caritas Neerlandica/DWH/Protos)
3. **Plaats of land van bestemming :** Haïti
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** havermout
5. **Totale hoeveelheid :** 1 680 ton (2 897 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1 (in 3 delen : A. 655 ton
   B. 675 ton
   C. 350 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**
   VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56 396)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   Produktie van snelkokende havervlokken (havermout) :
   Ruwe haverkorrels : Volle haverkorrels van eerste kwaliteit
   Reiniging en bewerking : Nadat alle vreemde bestanddelen eruit verwijderd zijn, worden de haverkorrels van hun bittere smaak ontdaan en door een stoombehandeling gestabiliseerd
   Pellen : De haverkorrels worden naar maat gesorteerd en gepeld. Nadat het kafje eraf gehaald is worden zij gezuiverd en gepolijst
   Grutten : De haverkorrels worden gesneden, gesorteerd en met lucht gereinigd. De aldus verkregen grutten worden bevochtigd en voorgekookt met stoom, en vervolgens tot vlokken uitgerold

   Kwaliteit van de havervlokken :
   Vochtgehalte : maximum 12 %
   Asgehalte : maximum 2,3 % van de droge stof
   Ruwe vezel : maximum 1,5 % van de droge stof
   Hoeveelheid kaf : maximum 0,10 % van de droge stof
   Proteïnegehalte : niet minder dan 12 % van de droge stof
10. **Verpakking :**
   — in zakken (1)
   — samenstelling van de zak :
      — vier zakken van Kraft-papier, papierstevigheid ten minste 70 g/m²
      — een tussenzak van teerpapier, papierstevigheid ten minste 140 g/m²
      — een binnenzak van polyethyleen van ten minste 0,06 mm dikte, tweemaal dichtgebonden
      — de boven- en de benedensluiting van de zak moeten worden dichtgeplakt
      — de buitenkant van de zak moet met een insektenwerend middel worden behandeld
   — nettogewicht van de zakken : 25 kg
   — vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :

      A. 330 ton :

      „FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS / 90329 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE"

      A. 75 ton :

      „FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / DWH / 92812 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE DWH / PORT-AU-PRINCE"

      A. 250 ton :

      „FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / PROTOS / 91501 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE PROTOS / PORT-AU-PRINCE"

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

B. 350 ton :

„FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS / 90330 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE"

B. 75 ton :

„FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / DWH / 92813 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE DWH / PORT-AU-PRINCE"

B. 250 ton :

„FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / PROTOS / 91502 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE PROTOS / PORT-AU-PRINCE"

C. 330 ton :

„FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS / 90333 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE"

11. **Haven van verscheping :**

Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt

12. **Leveringsstadium :** fob

13. **Loshaven :** —

14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving

15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 27 februari 1984 om 12.00 uur

16. **Verschepingstermijn :**

— deel A : 1 tot en met 31 maart 1984
— deel B : 1 tot en met 30 april 1984
— deel C : 1 tot en met 30 juni 1984

17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton

18. De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :

— bewijs van oorsprong
— plantengezondheidscertificaat
— pro forma-facturen

De leverancier zendt een duplicaat van de originele factuur aan : M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam